



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2015

GREEK SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

ΤΜΗΜΑ 1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 6

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.2

Αξιολόγηση σύμφωνα με πίνακα 2

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.3

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 4

[10]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

[20]

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

The existence of single parent families is quite common in many countries of Europe and in the last 30 years, this new type of family has started existing in our country as well. This family is a result of widowhood, divorce and by choice (children out of wedlock). It can have the form of father and child or mother and child. The findings of recent surveys/research indicate that now one out of five families in our country is a single parent family, in other words it relies only on one of the two parents. According to data of the National Statistical Department of 2012, a percentage of more than 90% of those families rely on the mother.

Although the number of these families is increasing steadily and many times with a conscious choice of the parent, these families continue to experience diversity with whatever it entails (marginalisation, isolation, loneliness). The members of these families mention often that they face financial difficulties, lack of social care and insurance. In addition, negative stereotypes and attitudes towards divorce and the unmarried mothers continue to exist, and the impact of those is felt by the members of those families.

(10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Ο ημίθεος Ηρακλής βρέθηκε σε ένα σταυροδρόμι και έπρεπε να επιλέξει ανάμεσα σε δύο δρόμους: τον δρόμο της Αρετής και τον δρόμο της Κακίας. Παρουσιάστηκαν τότε μπροστά του δύο πανέμορφες κοπέλες. Η πρώτη, η Κακία, του έδειξε ένα φαρδύ, ίσιο και εύκολο δρόμο. Αν τον ακολουθούσε, θα έκανε πολλές κακές πράξεις αλλά θα διασκέδαζε τη ζωή. Οι άνθρωποι βέβαια θα τον καταδίκάζαν για τις κακές του πράξεις. Ο δρόμος της Κακίας ήταν γεμάτος εύκολα πλούτη, εξουσία χωρίς κόπο, χωρίς να κουραστεί ή να ιδρώσει και πολλές ευχάριστες στιγμές και πολυτέλεια. Όμως ο δρόμος της Κακίας είχε άγνωστο τέλος.

Η δεύτερη κοπέλα, η Αρετή, του έδειξε το δύσκολο, στενό, δύσβατο δρόμο, γεμάτο εμπόδια και δυσκολίες, αγώνες, συνεχή εργασία αλλά πλούσιο σε εμπειρίες. Στο τέλος αυτού του δρόμου μετά από δοκιμασίες και πόνους θα κέρδιζε την εκτίμηση και την αναγνώριση των συνανθρώπων του.

Ο Ηρακλής διάλεξε την Αρετή. Εσύ ποιο δρόμο θα διαλέξεις;

(10)

[20]

Βαθμοί 40

Σύνολο βαθμοί 100

ΠΙΝΑΚΑΣ 2**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας σε σχέση με κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 100 – 80% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 79 – 70 % Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 69 – 60% Με ικανοποιητική επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 59 – 50% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 49 – 40% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 39 – 30% Σχεδόν καθόλου 'Η σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 29 – 0% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
5	α	Το περιεχόμενο δείχνει ότι το θέμα έγινε απόλυτα κατανοητό.							
5	β	Γίνεται σωστή συλλογή αποκωδικοποίηση, επεξεργασία και αξιοποίηση των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο							
10	γ	Οι ιδέες είναι ενδιαφέρουσες, κατάλληλες, πειστικές και επαρκείς, γραμμένες με λογική διάταξη.							
40	δ	Ο πρόλογος είναι σαφής και περιεκτικός. Το κύριο μέρος έχει πληρότητα και αναπτύσσεται με λογικά επιχειρήματα. Ο επίλογος ανακεφαλαιώνει το πρόβλημα/θέμα και οδηγεί σε συμπεράσματα. Το κείμενο είναι χωρισμένο σε ενότητες και υπάρχει εξαιρετική οργάνωση των παραγράφων.							
10	ε	Οι λέξεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς(σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο) και υπάρχει ποικιλία προτάσεων.							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Το γραπτό έχει το σωστό μέγεθος (αριθμός λέξεων).							
Σύνολο 100									

$\alpha + \beta + \gamma + \epsilon + \zeta + \eta + \theta + \iota =$ Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

$\delta =$ Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40%

Σύνολο (Bloom's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης γραπτού 150 – 300 λέξεων

ΠΙΝΑΚΑΣ 4**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας – παραγράφου σε σχέση με κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 100 – 80% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 79 – 70% Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 69 – 60% Με ικανοποιητική επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 59 – 50% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 49 – 40% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 39 – 30% Σχεδόν καθόλου Ή σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 29 – 0% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
5	α	Το περιεχόμενο δείχνει ότι το θέμα έγινε απόλυτα κατανοητό.							
5	β	Γίνεται σωστή συλλογή, αποκωδικοποίηση, επεξεργασία και αξιοποίηση των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο.							
10	γ	Η παράγραφος έχει ενότητα και πληρότητα.							
40	δ	Η θεματική πρόταση παρουσιάζει επιγραμματικά το θέμα της παραγράφου. Οι λεπτομέρειες και τα σχόλια αποδίδουν το νοηματικό κέντρο της παραγράφου. Η κατακλείδα αποτυπώνει το συμπέρασμα ή τη γενική παρατήρηση και κρίση.							
10	ε	Οι λέξεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς(σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο) και υπάρχει ποικιλία προτάσεων.							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Το γραπτό έχει το σωστό μέγεθος (αριθμός λέξεων).							
Σύνολο 100.									

α + β + γ + ε + ζ + η + θ + ι = Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%

δ = Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40%

Σύνολο (Bloom's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης παραγράφου 50 – 150 λέξεων

ΠΙΝΑΚΑΣ 6**ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΓΛΩΣΣΑ**

Κριτήρια για την αξιολόγηση γραπτής δραστηριότητας – διαλόγου που βασίζεται σε κείμενο που δίνεται:
Αξιολογούνται τα Μαθησιακά Αποτελέσματα 3 (Γραφή και Παρουσίαση) και 4 (Γλώσσα)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ			ΕΠΙΠΕΔΟ 7 100 – 80% Συνεχώς	ΕΠΙΠΕΔΟ 6 79 – 70% Συνήθως	ΕΠΙΠΕΔΟ 5 69 – 60% Με ικανοποιητική επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 4 59 – 50% Με επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 3 49 – 40% Με αρκετή επάρκεια	ΕΠΙΠΕΔΟ 2 39 – 30% Σχεδόν καθόλου 'Η σπάνια	ΕΠΙΠΕΔΟ 1 29 – 0% Ποτέ ή σχεδόν ποτέ
10	α	Το περιεχόμενο του διαλόγου είναι σχετικό με το θέμα της συζήτησης.							
15	β	Γίνεται σωστή συλλογή, αποκωδικοποίηση και επεξεργασία των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο κείμενο και παρουσιάζονται οι πληροφορίες αυτές ως συστατικά του διαλόγου.							
25	γ	Ο διάλογος είναι σαφής και δίνει επαρκείς πληροφορίες για το θέμα. Οι ερωταπαντήσεις είναι κατάλληλες, πειστικές, επαρκείς και είναι γραμμένες με λογική διάταξη.							
10	δ	Τα πρόσωπα που συμμετέχουν στο διάλογο επικοινωνούν με φυσικό και κατάλληλο ύφος							
10	ε	Οι λέξεις και οι φράσεις έχουν επιλεγεί προσεκτικά και κατάλληλα και έχει γίνει σωστή χρήση των λέξεων και των φράσεων (κατάλληλα ουσιαστικά, επίθετα, ρήματα, χρήση συνωνύμων προς αποφυγή επανάληψης)							
10	ζ	Οι προτάσεις είναι ακριβείς (σαφήνεια, ακρίβεια, ορθότητα στο λόγο).							
10	η	Γίνεται σωστή εφαρμογή των γραμματικών κανόνων (σωστός συλλαβισμός και τονισμός λέξεων, σωστή στίξη, κεφαλαία γράμματα, τα κλιτικά ή ορθογραφικά λάθη είναι ελάχιστα).							
5	θ	Τα γράμματα είναι καθαρά και ευανάγνωστα.							
5	ι	Ο διάλογος έχει το ζητούμενο αριθμό λέξεων.							
Σύνολο 100.									

α + δ + ε + ζ + η + θ = Γνώση, Κατανόηση, Εφαρμογή = 60%
 β + γ = Ανάλυση, Σύνθεση, Αξιολόγηση = 40%

Σύνολο (Bloom's Taxonomy) 100%

* Πίνακας αξιολόγησης διαλόγου 50 – 200 λέξεων